customform®
LARB2 Sp. z o.o.
41-500 Chorzów, Metalowców 13
email:info@customform.pl
www.customform.pl

PL

WSKAZÓWKI ZACHOWANIA BEZPIECZEŃSTWA PRZY MONTAŻU I UŻYTKOWANIU OPRAW OŚWIETLENIOWYCH

Zakupiona przez Państwa oprawa oświetleniowa odpowiada w pełni wymogom Unii Europejskiej, została poddana procedurze oceny zgodności i oznaczona znakiem CE.

Instalacji i podłączenia oprawy może dokonać tylko osoba z uprawnieniami do prac przy sprzęcie elektrycznym.

Podczas instalowania należy przestrzegać obowiązujących przepisów i norm. Szkody wynikające z niewłaściwego montażu nie będą uznane jako reklamacje gwarancyjne, zaś za następstwa takich szkód nie ponosimy żadnej odpowiedzialności.

Oprawy należy montować, względnie ustawiać tylko w pomieszczeniach mieszkalnych o normalnej wilgotności i temperaturze otoczenia około $t_a = 25°C$.

Nie należy montować opraw na podłożu wilgotnym lub o dobrej przewodności.

Podłączenie oprawy następuje, jak na rysunkach od 1 do 5 w zależności od typu oprawy. Do montażu oprawy należy używać atestowanej kostki podłączeniowej. Jeżeli oprawy będą montowane w pomieszczeniach wyposażonych w wannę lub/i basen natryskowy należy stosować przepisy zawarte w przepisach dotyczących budowlanych instalacji elektrycznych.

Uwaga! Przed rozpoczęciem prac montażowych należy wyłączyć **napięcie w sieci** przez wykręcenie lub wyłączenie bezpiecznika.

Oprawy oznaczone tym symbolem wolno montować na podłożach normalnie palnych.

Oprawy oznaczone tym symbolem wolno instalować wyłącznie na podłożach niepalnych.

Oprawy oznaczone tym symbolem nie wolno okrywać materiałem termoizolacyjnym.

Klasa ochronna druga oznacza, że oprawa posiada podwójną izolację ochronną, a przewód ochronny (*żyła żółto-zielona*) nie może być podłączony do oprawy oświetleniowej (*patrz rys. 5*).

Klasa ochronna pierwsza oznacza, że oprawa musi być podłączona za pomocą przewodu ochronnego (*żyła żółto-zielona*) do przewodu lub zacisku uziemiającego (*patrz rys. 1,2,3,4*).

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Oprawy wolno czyścić wyłącznie po wcześniejszym ich wyłączeniu i ostudzeniu. Nie wolno dopuścić do tego aby wilgoć dostała się do miejsc podłączenia oprawy bądź do części przewodzących prąd elektryczny. Zalecamy używania wyłącznie wilgotnej ściereczki. Po czyszczeniu oprawę należy pozostawić nie włączoną do całkowitego jej wyschnięcia.

Uwaga!

Części oprawy bardzo rozgrzewają się w czasie eksploatacji (niebezpieczeństwo oparzenia). W żadnym wypadku nie wolno dotykać żarówki lub części otaczających żarówkę świecącej lampy (np. szkła lub reflektora). Przed wykonaniem regulacji, czyszczenia lub wymiany żarówki należy odczekać, aż te części się dostatecznie ostudzą. Źródła światła, jeżeli są na wyposażeniu oprawy, nie podlegają wymianie w przypadku reklamacji ponieważ są dodawane jako element dekoracyjno-reklamowy. Przy wymianie żarówek należy zwrócić baczną uwagę na to, czy wymieniane są właściwe i czy mają tę samą budowę. Bezwzględnie muszą się zgadzać: maksymalna dopuszczalna moc żarówki (W) oraz jej napięcie znamionowe (V).

Wskazówka: Oprawy wolno używać tylko z zachowaniem wystarczającego odstępu od oświetlanych przedmiotów, nie powodującego nadmiernego ich ogrzewania. ⟨...m⟩

Dane techniczne znajdują się na etykiecie produktu oraz na etykietach z informacją o mocy.

INFORMACJA DOTYCZĄCA OCHRONY ŚRODOWISKA:

Zużyte oprawy oświetleniowe są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzkiego oraz środowiska. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE użytkownik zobowiązany jest do oddania opraw do punktu zbierania zużytego sprzętu, co przyczyni się do ochrony środowiska naturalnego.

L	Przewód prądowy (faza) czarny
L1	Przewód prądowy (faza) brązowy
N	Przewód zerowy (neutralny) niebieski
PE	Przewód ochronny (żółto/zielony)
⏚	Klasa ochronna I: Oprawa z przewodem ochronnym Przewód ochronny - symbol
⧈	Klasa ochronna II: Oprawa bez przewodu ochronnego Klasa ochronna II - symbol
F	F – symbol: Nadaje się do mocowania na normalnie palnych powierzchniach (patrz wskazówka)
	Symbol: Nadaje się do mocowania na niepalnych powierzchniach (patrz wskazówka)
	Symbol: Nie wolno okrywać materiałem termoizolacyjnym (patrz wskazówka)
⟨...m⟩	Minimalny odstęp od oświetlanych przedmiotów (patrz wskazówka)
H	Symbol: Podłączenie sieci od strony domu
L	Symbol: Podłączenie sieci od strony oprawy
	Wymienić popękany szklany klosz ochronny

INSTRUKCJA MONTAŻU OPRAW MOCOWANYCH NA STAŁE DO PODŁOŻA

1. Wyłączyć **napięcie w sieci ~230V** poprzez wykręcenie lub wyłączenie bezpiecznika.
2. Wywiercić w podłożu otwory i założyć kołki lub wieszak.
3. Zawiesić lub przykręcić oprawę do podłoża.
4. Podłączyć przewody instalacyjne do kostki zaciskowej.
5. Wkręcić żarówkę lub żarówki.
6. Włączyć napięcie w sieci.

INSTRUKCJA MONTAŻU OPRAW OŚWIETLENIOWYCH PRZENOŚNYCH (LAMP NOCNYCH, BIURKOWYCH, PODŁOGOWYCH)

1. Wkręcić żarówkę lub żarówki.
2. Podłączyć przewód zasilający do gniazdka zasilającego.

Oprawa oświetleniowa przenośna jest wyposażona w przewód przyłączeniowy z nabudowanym wyłącznikiem.

Oprawy są wyposażone w przewody nie wymienialne typu Z. Samodzielna wymiana przewodu (zewnętrznego – giętkiego lub wewnętrznego) jest zabroniona. Zawsze powoduje nieodwracalne zmiany w założeniach funkcjonalnych, a przez to może spowodować nieprawidłową eksploatację i niebezpieczeństwo dla użytkowników. W wypadku uszkodzenia przewodu oprawę należy przestać eksploatować i zniszczyć.

Niedopuszczalne jest przenoszenie, przesuwanie oprawy lub wyłączanie wtyczki z gniazda elektrycznego poprzez uchwycenie przewodu przyłączeniowego.

Producent (dostawca) nie ponosi żadnej odpowiedzialności za obrażenia i szkody, które mogą powstać na skutek niewłaściwego użytkowania oprawy.

customform®
LARB2 Sp. z o.o.
41-500Chorzów, Metalowców 13
email:info@customform.pl
www.customform.pl

EN

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE OF LIGHT FITTINGS

The light fitting you have just purchased complies with all EU regulations, has been subjected to the procedure of conformity assessment and marked with the CE marking.

The fixture may only be installed and connected by persons qualified for work with electrical equipment.

You must observe all applicable laws and standards when installing the fittings.

Any damages resulting from improper installation will not be acknowledged as warranty complaints, and we shall not be liable for any consequences of such damages.

The fixtures should be installed or placed only in living areas of ordinary humidity levels and ambient temperature of approximately $t_a = 25°C$.

Fixtures should not be installed on damp or highly conductive surfaces. Drawings 1-5 show how to connect the fixture depending on its type.

When installing the fittings, you should always use approved terminal blocks.

When installing the fittings in rooms with a bath and/or shower, the regulations concerning electrical installations of buildings apply.

Warning! Before installation, **cut off the power supply** by unscrewing or turning off the fuse.

Fittings marked with this symbol are suitable for installation on normally flammable surfaces.

Fittings marked with these symbols are suitable for installation only on nonflammable surfaces.

Fittings marked with this symbol must not be covered with thermal insulation materials.

Protection class II means that the fittings are equipped with a double protective insulation, and the green and yellow protective conductor must not be connected to the fitting (*see: fig. 5*).

Protection class I means that the fitting must be connected with the yellow and green protective conductor to the grounding wire or terminal (*see: figs. 1, 2, 3, 4*).

MAINTENANCE AND CLEANING

The fittings may be cleaned only after they have been switched off and cooled down. Moisture must be prevented from getting to the lamp connections or power supplying elements. We recommend using only a damp cloth. After cleaning, the lamp should be left off until it dries completely.

WARNING!

Parts of the fittings heat up to high temperatures during use (risk of burns). Under no circumstances is it allowed to touch the light bulb or the bulb surrounding elements (eg., glass parts or spotlights) when the lamp is on. Before adjusting, cleaning or replacing a light bulb, you should wait for those parts to cool down. Light sources, if included in the fittings set, shall not be replaced under warranty as they are added solely as decoration and advertising materials. When replacing light bulbs, please make sure to use the correct ones of the same structure as those replaced. The maximum permissible bulb wattage (W) and its rated voltage (V) must in all cases match.

Caution: When using the lamp, always allow sufficient distance from illuminated objects so as to prevent them from heating up excessively. ⟨...m⟩

Technical data is provided on the product label and on the power content labels.

ENVIRONMENTAL PROTECTION INFORMATION:

Spent light fittings are recyclable – they must never be disposed of in household garbage bins as they may contain substances potentially hazardous to human health or life, as well as to the natural environment. In accordance with the WEEE Directive 2012/19/EU, users are obliged to deliver spent light fittings to a waste electric equipment collection point, thus supporting environmental protection.

L	Live wire (phase) black
L1	Live wire (phase) brown
N	Zero (neutral) wire - blue
PE	Protective conductor (yellow and green)
⏚	Protection class I: Fixture with protective conductor Protective-conductor – symbol
⧈	Protection class II: Fixture without protective conductor Protection class II - symbol
F	Suitable for installation on normally flammable surfaces (see: caution)
	Suitable for installation on non-flammable surfaces (see: caution)
	Do not cover with thermal insulation materials (see: caution)
⟨...m⟩	Minimum safety distance from illuminated objects (see: caution)
H	Network connection symbol house side
L	Network connection symbol Light fitting side
	Replace broken glass lampshade

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION OF PERMANENT LIGHT FITTINGS

1. Cut off mains **power ~ 230V** by unscrewing or switching off the fuse.
2. Drill holes in the installation surface and insert bolts or a hanger.
3. Hang the light fitting or screw it to the surface.
4. Connect installation wires to the terminal block.
5. Screw in the light bulb(s).
6. Switch on mains power.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION OF PORTABLE LIGHT FITTINGS (BEDSIDE, TABLE AND FLOOR LAMPS)

1. Screw in the light bulb(s).
2. Connect the power cord to the electric socket.

Portable light fittings are equipped with a power cord with a switch.

Fittings are equipped with non-replaceable Z-type cords. Unassisted replacement of the cord (external – flexible, or internal) by users is prohibited as it always causes irreversible alterations to functional parameters, thus resulting in potentially improper use and a hazard to all users. If the cord is damaged, stop using the fittings and dispose of it.

You must never handle the fittings or pull out the plug from the socket by holding it by the power cord.

The manufacturer (supplier) shall not be held responsible for any injuries or damage resulting from improper use of the light fittings.

LARB2 Sp. z o.o.
41-500 Chorzów, Metalowców 13
email:info@customform.pl
www.customform.pl

DE

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIE MONTAGE UND DEN BETRIEB DER LEUCHTEN

Sie haben eine Leuchte gekauft, die vollständig den EU-Anforderungen entspricht, einem Konformitätsbewertungsverfahren unterzogen und mit der CE-Kennzeichnung versehen worden ist.

Die Installation und den Anschluss der Leuchte darf ausschließlich eine Person vornehmen, die entsprechende Befugnisse für die Ausführung von Arbeiten an elektrischen Geräten besitzt.

Bei der Installation sind die geltenden Vorschriften und Normen zu beachten. Durch eine unsachgemäße Montage entstandene Schäden werden nicht im Rahmen der Garantieleistung anerkannt und für Folgen dieser Schäden wird von unserer Seite keine Haftung übernommen. Die Leuchten dürfen nur in Wohnräumen mit einer normalen Feuchtigkeit und Umgebungstemperatur von etwa $t_a = 25°C$ installiert bzw. aufgestellt werden. Die Leuchten dürfen nicht auf feuchten Flächen oder auf Flächen mit einer guten Leitfähigkeit montiert werden. Der Anschluss der Leuchte ist, je nach Leuchtentyp, gemäß den Zeichnungen 1 bis 5 durchzuführen. Für die Montage der Leuchte ist eine normgerechte Anschlussklemme zu verwenden. Wenn die Leuchte in Räumen installiert wird, in denen sich Bade- und/oder Duschwannen befinden, sind die Vorschriften für Elektroinstallationen in Gebäuden zu befolgen.

Achtung! Vor Beginn der Montage ist **die Netzspannung abzuschalten**, indem die Sicherung herausgedreht oder abgeschaltet wird.

Mit diesem Symbol gekennzeichnete Leuchten dürfen nur auf normal entflammbaren Flächen montiert werden.

Mit diesem Symbol gekennzeichnete Leuchten dürfen ausschließlich auf nicht entflammbaren Flächen montiert werden.

Mit diesem Symbol gekennzeichnete Leuchten darf man nicht mit wärmedämmendem Material abdecken.

Schutzklasse zwei bedeutet, dass die Leuchte über eine doppelte Schutzisolierung verfügt und der Schutzleiter (*gelb-grünes Kabel*) nicht an die Leuchte angeschlossen werden kann (*siehe Zeichnung 5*).

Schutzklasse eins bedeutet, dass die Leuchte über einen Schutzleiter (*gelb-grünes Kabel*) an den Erdungsleiter oder eine Erdungsklemme angeschlossen werden muss (*siehe Zeichnungen 1, 2, 3, 4*).

WARTUNG UND REINIGUNG

Vor der Reinigung der Leuchte ist diese immer auszuschalten und zu warten, bis sich die Leuchtenteile abgekühlt haben. Das Eindringen von Nässe in die Anschlussstellen oder die stromführenden Teile ist unbedingt zu verhindern. Es wird empfohlen, für die Reinigung nur ein feuchtes Tuch zu verwenden. Nach der Reinigung muss die Leuchte vollständig trocknen, bevor sie eingeschaltet werden kann.

Achtung!

Die Leuchtenteile erhitzen sich während des Betriebs stark (Verbrennungsgefahr). Die Glühlampe oder die die Glühlampe umgebenden Teile der eingeschalteten Leuchte (z.B. Glas oder Reflektor) dürfen auf keinen Fall berührt werden. Vor der Einstellung, Reinigung oder dem Austausch der Glühlampe ist abzuwarten, bis sich diese Teile ausreichend abgekühlt haben. Leuchtmittel, die als Ausstattung der Leuchte mitgeliefert werden, unterliegen keinem Austausch bei Kundenbeanstandungen, weil sie ein Dekorations- und Werbeelement darstellen. Beim Austausch der Glühlampen ist zu beachten, dass diese gegen geeigneten Ersatz desselben Typs ausgewechselt werden. Unbedingt übereinstimmen müssen die maximal zulässige Leistung der Glühlampe (W) sowie ihre Nennspannung (V).

Hinweis: Die Leuchte darf nur in einer angemessenen Entfernung von den beleuchteten Gegenständen verwendet werden, um diese nicht übermäßig zu erwärmen. ⟨...m⟩

Die technischen Daten sind dem Produktetikett und den Etiketts mit den Leistungsangaben zu entnehmen.

HINWEIS ZUM UMWELTSCHUTZ:

Verbrauchte Leuchten bilden sekundäre Rohstoffe. Man darf sie nicht in Behälter für Haushaltsabfälle werfen, weil sie Substanzen enthalten können, die gefährlich für Gesundheit und Leben sowie die Umwelt sind. Gemäß der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU besteht die Verpflichtung, Leuchten bei einer Sammelstelle für zu entsorgende Geräte abzugeben, was zum Schutz der natürlichen Umwelt beiträgt.

L	Stromleiter (Phase) schwarz
L1	Stromleiter (Phase) braun
N	Neutralleiter blau
PE	Schutzleiter (gelb/grün)
	Schutzklasse I: Leuchte mit Schutzleiter Schutzleiter - Symbol
	Schützklasse II: Leuchte ohne Schutzleiter Schutzklasse II - Symbol
F	F – Symbol: Eignet sich zur Montage auf normal entflammbaren Flächen (siehe Hinweis)
	Symbol: Eignet sich zur Montage auf nicht entflammbaren Flächen (siehe Hinweis)
	Symbol: Darf nicht mit wärmedämmendem Material abgedeckt werden (siehe Hinweis)
⟨...m⟩	Mindestabstand zu beleuchteten Gegenständen (siehe Hinweis)
H	Symbol: Netzanschluss von der Hausseite
L	Symbol: Netzanschluss von der Leuchtenseite
	Ein geplatztes Glasschutzgehäuse muss ausgetauscht werden

MONTAGEANLEITUNG FÜR DAUERHAFT MONTIERTE LEUCHTEN

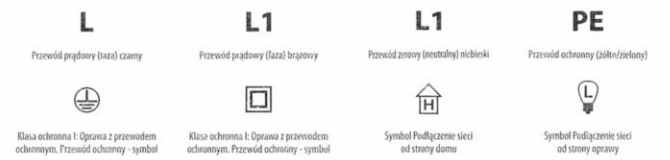
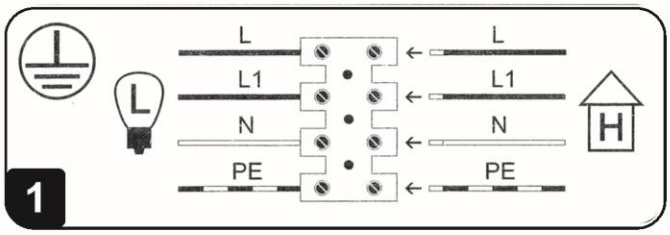
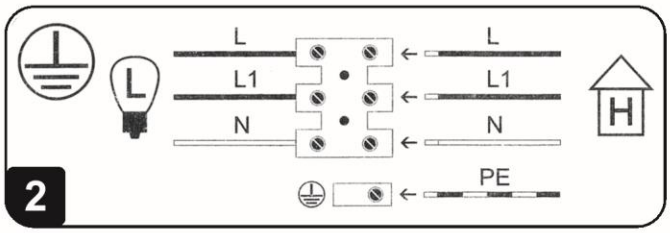
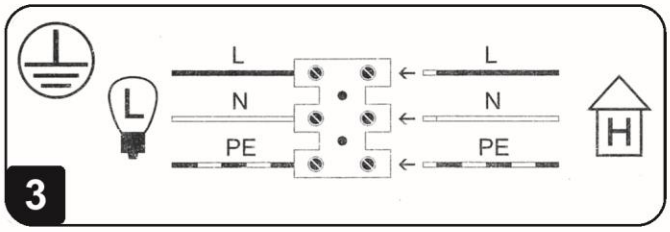
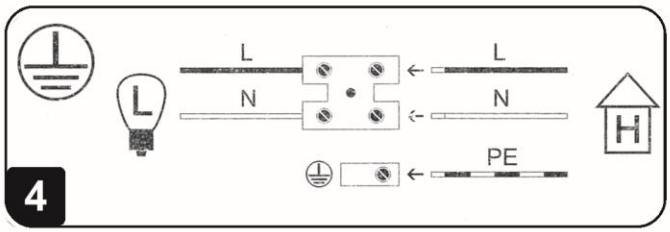
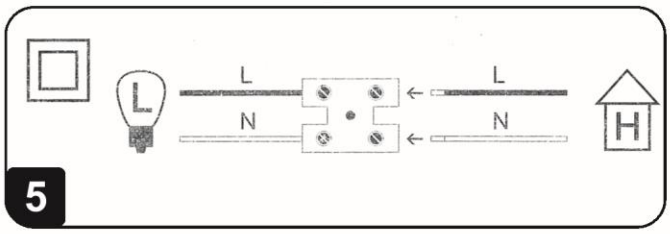
1. Die Netzspannung **~230 V** ist durch Herausdrehen oder Abschalten der Sicherung abzuschalten.
2. Öffnungen sind in die Unterlage zu bohren sowie Dübel oder Aufhängung zu platzieren.
3. Die Leuchte ist aufzuhängen oder an die Unterlage anzuschrauben.
4. Die Installationsleitung ist an die Anschlussklemme anschließen.
5. Glühlampe oder Glühlampen sind einzudrehen.
6. Die Netzspannung ist einzuschalten.

MONTAGE VON TRAGBAREN LEUCHTEN (NACHT-, TISCH-, FUSSBODENLAMPEN)

1. Glühlampe oder Glühlampen sind einzudrehen.
2. Das Kabel ist an eine Steckdose anzuschließen.

Die tragbare Leuchte ist mit einem Kabel mit integriertem Schalter ausgestattet.

Die Leuchten sind mit nicht austauschbaren Leitungen vom Typ Z ausgestattet. Der selbstständige Austausch einer Leitung (der äußeren flexiblen Leitung oder der inneren Leitung) ist untersagt. Dieser führt nämlich immer zu unumkehrbaren funktionellen Änderungen, die einen nicht ordnungsgemäßen Betrieb und eine Gefahr für die Nutzer verursachen können. Bei einer Beschädigung einer Leitung ist die Leuchte außer Betrieb zu nehmen und zu vernichten.

Es ist unzulässig, die Leuchte zu tragen oder zu verschieben, indem man sie am Kabel festhält. Ebenso darf man den Stecker nicht aus der Steckdose ziehen, indem man am Kabel zieht.

Der Hersteller (Lieferant) haftet nicht für Verletzungen und Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung der Leuchte verursacht werden.